

Τα οφέλη της ψηφιοποίησης μιας γλώσσας

TRANSLATION
COMMONS



2022-2032 | INTERNATIONAL DECADE OF
Indigenous Languages

Τα οφέλη της ψηφιοποίησης μιας γλώσσας

Ελπίζουμε ότι η σειρά κατευθυντήριων γραμμών με τίτλο «Από το μηδέν στην ψηφιακή παρουσία» θα χαράξει για κάθε ενδιαφερόμενη γλωσσική κοινότητα που επιθυμεί να έχει πρόσβαση σε όλες τις δυνατότητες που προσφέρει ένας ηλεκτρονικός υπολογιστής στη μητρική της γλώσσα, μια σαφή πορεία προς την ψηφιοποίηση.

Τα οφέλη της μετατροπής μιας γλώσσας σε ψηφιακή μορφή εξαρτώνται από τους στόχους της εκάστοτε γλωσσικής κοινότητας. Σε αυτούς μπορεί να περιλαμβάνονται η επιθυμία της να τιμήσει την ομορφιά της γλώσσας, να διατηρήσει τα συστήματα γνώσης, να διαδώσει αξίες, να δημιουργήσει εφαρμογές και προϊόντα, να μοιραστεί ιστορίες αλλά και την ιστορία της, να διευκολύνει την περιβαλλοντική διαχείριση και την πρωτοπορία της σκέψης, καθώς και να αναπτύξει το εμπόριο, την εκπαίδευση, την απασχόληση, την ψυχαγωγία, την υγεία και την ασφάλεια. Η ψηφιοποίηση επιτρέπει σε μια κοινότητα να αξιοποιήσει ένα διαρκώς αναπτυσσόμενο σύνολο εργαλείων πληροφορικής τόσο για τη διατήρηση και την αναζωογόνηση της γλώσσας όσο και για τη γλωσσική εκπαίδευση. Μια ισχυρή διαδικτυακή ψηφιακή παρουσία, και συνεπώς μια αυξημένη προβολή, μπορεί να ενισχύσει την επιρροή της σε θέματα κυβερνητικής πολιτικής προς όφελος των γηγενών κοινοτήτων και να ανοίξει στις επιχειρήσεις τον δρόμο προς την ενσωμάτωση. Δεδομένου ότι τα έξυπνα τηλέφωνα είναι ευρέως διαδεδομένα ανάμεσα στους νέους, η ψηφιοποίηση μπορεί να αποτελέσει φυσικό δίαυλο επικοινωνίας με τη μητρική τους γλώσσα. Μια μεγαλύτερη έκθεση μέσω ψηφιακών πλατφορμών μπορεί να οδηγήσει σε περισσότερες ευκαιρίες αλλά και σε αύξηση της ζήτησης για φυσικούς ομιλητές.

Όταν οι γλωσσικές κοινότητες, μέσω των ψηφιακών πλατφορμών, αποκτούν τη θέση που τους αρμόζει στην παγκόσμια σκηνή, ωφελείται ευρύτερα ο κόσμος. Οι εμπειρίες, οι γνώσεις και οι ιδιαίτερες κοσμοθεωρίες τους αποτελούν μια σημαντική συνεισφορά για τους υπολοίπους, και οι συνέργειες που προκύπτουν μπορεί να οδηγήσουν σε καινούριες λύσεις στα παγκόσμια προβλήματα. Η ψηφιοποίηση διευκολύνει τη διατήρηση και τη δημοσίευση αυτών των πληροφοριών, καθιστώντας την ποικιλότητα και τη φύση της ανθρώπινης γλώσσας διαθέσιμη σε ολόκληρο τον κόσμο, ενώ ταυτόχρονα τη διατηρεί, προς όφελος της ανθρωπότητας, με τρόπους που δεν μπορούμε ακόμα να προβλέψουμε.

Συνοψίζοντας, ορισμένα από τα οφέλη της ψηφιοποίησης μιας γλώσσας είναι τα εξής:

- Επιτρέπει στους μονόγλωσσους ομιλητές να δημιουργήσουν, να ανταλλάξουν και να έχουν πρόσβαση, με ευκολία, σε περιεχόμενο στη μητρική τους γλώσσα, ακόμα και σε μακρινές αποστάσεις, τόσο σε ατομικό όσο και σε ομαδικό επίπεδο.
- Ενισχύει την πρόσβαση σε πληροφορίες για την ιατρική περίθαλψη και την υγεία.
- Υποστηρίζει την αποτελεσματική επικοινωνία σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή καταστροφών.
- Βοηθά στην ανάπτυξη τόσο του τοπικού όσο και του διαδικτυακού εμπορίου.
- Δημιουργεί νέους δρόμους για τη διάδοση της τέχνης, την πρωτοπορία της σκέψης και τη φιλοσοφία.
- Βοηθά στην ανάπτυξη εκπαιδευτικού υλικού στη μητρική γλώσσα.
- Βελτιώνει τις σχέσεις και την επικοινωνία με τους γείτονες.
- Διευκολύνει την επίλυση διαφορών.
- Επιτρέπει την ενεργό υπεράσπιση και την πρόσβαση σε νομικές και κυβερνητικές διαδικασίες στη μητρική γλώσσα.
- Αυξάνει την πρόσβαση σε διαδικτυακές πληροφορίες όσον αφορά την εκπαίδευση, το εμπόριο και τη συμμετοχή, τόσο στη μητρική όσο και σε άλλες γλώσσες, καθώς τα μεταφραστικά εργαλεία εξελίσσονται.
- Καθιστά δυνατή την αναγνώριση της μητρικής γλώσσας, του πολιτισμού και της σοφίας της εκάστοτε κοινότητας από τον υπόλοιπο κόσμο.
- Διευρύνει τον ρόλο και την προβολή των γηγενών κοινοτήτων παγκοσμίως.
- Επιτρέπει σε περιθωριοποιημένες ή μειονοτικές ομάδες, οι οποίες έχουν απορροφηθεί από άλλες κυρίαρχες ομάδες, να διατηρήσουν ή να δώσουν νέα πνοή στη γλώσσα τους.
- Βοηθά στη διατήρηση των συστημάτων γνώσης, του πολιτισμού, της ιστορίας, της τέχνης, της ιατρικής, της σοφίας, των αξιών και της κοσμοθεωρίας των γηγενών κοινοτήτων.

